

**Translation and Interpreting Studies  
Volume 4, Issue 1 (Spring 2009)**

**Special Issue: Discourse Analysis and Translation Studies  
Co-editor: Yahya Benkhedda**

**Political Discourse in Translation: A Corpus-based Perspective on Presidential Inaugurals**

Anna Romagnuolo

**The *Relevance* of the Glance of the Roe of Wajra: A Comparative Study of the Translations of a Culture-Based Metaphor**

Raja Lahiani

**Dutch Modal Particles *Maar* and *Wel* and Their English Correspondences in Different Genres**

Sofie Niemegeers

**Translating Structural Pause in the Qur'an**

Bakri Al-Azzam

**Giorgos Seferis as a Translator of T.S. Eliot**

Michele Salamina

**Text Design and Acts of Translation: The Art of Textual Remaking and Generic Transformation**

Fiona J. Doloughan

***Translation Studies in Translation***

**Translating the *Slovo o polku Igoreve***

Roman Jakobson

(Translated from the French by Marilyn Gaddis Rose)

**Notes on Contributors**